

MODELES pour les MAIRIES :

Voici une lettre type pour la demande de la copie de l'acte avec mentions marginales, où figurent entre parenthèses et en français les données que vous devez modifier :

Votre nom
(Adresse)
(Code postal - Localité)
Francia

Servizi dell'anagrafe
Municipio di (localité)
(Adresse)
(Code postal - Localité)
Italia

(Votre domicile), li (date)

Gentile Signora, Egregio Signore,

Per uso di studio (ricerche sulla storia della mia famiglia), vi sarei molto grato se poteste inviare al mio domicilio una copia integrale (o una fotocopia) relativo a :

(NOM EN MAJUSCULES Prénom en minuscules)

- nato (-a pour une femme) a (localité) il (date remplacer "il" par "nel" si vous ne disposez que de l'année)
- morto (-a pour une femme) a (localité) il (date remplacer "il" par "nel" si vous ne disposez que de l'année)
- coniugato (-a pour une femme) (NOM DE MARIAGE EN MAJUSCULES)il (date remplacer "il" par "nel" si vous ne disposez que de l'année)

- atto di nascita (con indicazione dei genitori e loro età, possibilmente loro origine (anche annotati a fianco) e, se presente, annotazione di matrimonio e decesso.

Allego alla presente fotocopia della mia carta d'identità, busta e cedola risposta internazionale (coupon réponse international à acheter dans un bureau de poste) da cambiare in ufficio postale per la risposta.

(ou : *busta e francobollo per la risposta* (enveloppe et timbre italien pour l'union européenne).)

Coi miei ringraziamenti, la prego gradire, Signora, Egregio Signore, i miei rispettuosi saluti.

(Votre signature)"

Cette lettre est conçue pour un acte de naissance. Si vous désirez un acte de mariage, remplacez "atto di nascita" par "certificato di matrimonio" ; si vous désirez un acte de décès, remplacez "atto di nascita" par "certificato di morte". Si vous désirez deux ou trois documents différents, ajoutez les lignes nécessaires.

MODELE POUR LES PAROISSES :

Reverendo Parroco,

Nel svolgere ricerche familiari, è stato portato a mia conoscenza che la Sua parrocchia conserva alcuni documenti di grande interesse. Vivendo in Francia e non avendo opportunità di recarmi prossimamente in Italia, sarei lieto (-a) si vous êtes une femme) ottenerne copia integrale.

ATTO DI BATTESIMO di(indiquer le nom)..

nato a (indiquer le lieu)il dì (indiquer la date)figlio di (indiquer le nom du père).. e di (indiquer le nom de la mère).....(possibilmente con indicazione degli eventuali ascendenti, del padrino e della madrina)

Allego alla presente fotocopia della mia carta d'identità, busta e cedola risposta internazionale (coupon réponse international à acheter dans un bureau de poste) da cambiare in ufficio postale per la risposta.

(ou : *busta e francobollo per la risposta* (enveloppe et timbre italien pour l'union européenne).)

Ringrazio in anticipo per la gentilissima sua cortesia e colgo l'occasione di porgerle, Reverendo Padre, i miei più distinti saluti.

(Votre signature)

N'oubliez pas que :

1. Vous devez joindre à l'envoi la photocopie de votre carte d'identité (cela ne garantit pas l'envoi de l'acte mais semble y contribuer), une enveloppe avec votre adresse postale et un Coupon réponse international que le destinataire devra changer à la poste locale (vous pouvez vous le procurer à la poste) OU un timbre italien pour la réponse (souvent retourné par les administrations, à se procurer en Italie ou pas internet http://www.poste.it/postali/prioritaria/tariffe_estero.shtml)

2. Un billet de 5 ou de 10 euros sous forme d'obole glissé dans l'enveloppe, pour les œuvres de la paroisse devrait aider au dénouement de votre requête auprès du Curé. (Mais il n y a pas d'obligation)

3. Etre patient, les curés italiens sont, comme en France, en charge de beaucoup de paroisses et ont peu de temps et peu d'aide parfois. Les municipalités sont surchargées de demandes, comme en France, et sont souvent très longues pour répondre à nos demandes d'actes (plusieurs mois parfois).